

KONTRATË PËR SHITBLERJEN E KUOTËS

Lidhur ndërmjet palëve:

Z. Antonio Ratta, shtetas Italian, lindur ne Casarano (LE), Itali, me 05/08/1951, person madhor me zotesi te plote per te vepruar, mbajtes i dokumentit te identifikimit Karte Identiteti me Nr. AS 3640031 madhor me zotësi të plotë juridike për të vepruar, në vijim “*Shitësi*”;

dhe:

Zj Mariarosaria Ratta, shtetase italiane, lindur ne Casarano (LE), me 16/10/1977, mbajtëse e dokumentit të identifikimit italian të tipit karte identiteti me nr. AS 3653553, person madhor me zotësi të plotë për të vepruar, në vijim “*Blerësi*”

DUKE QENË SE:

A. Shitësi është pronar i një kuote pjesëmarrjeje të barabartë me 100% të kapitalit themeltar me vlere 100.000 Leke, të shoqërisë Orlintex sh.p.k, shoqëri e së drejtës shqiptare, me seli në Tirane Rr.Kavajës , ndërtesa , Sun Tower, kati 9, ap 40., me kapital themeltar 100.000,00 Lekë, e regjistruar në Qendrën Kombëtare të Biznesit (QKB), me kod identifikues tatimor (NUIS) Nr. L82316011M (“*Shoqëria*”).

B. Shitësi ka rënë dakord t’i shesë Blerësit dhe Blerësi është dakord të blejë nga Shitësi kuotën me vlerë nominale të përgjithshme 50.000,00 (pesëdhjetë mijë) Lek, që përfaqëson 50% të kapitalit themeltar të Shoqërisë (“*Kuota*”), kundrejt çmimit dhe në kushtet e përcaktuara në këtë Kontratë.

PËR SA MË SIPËR:

Në konsideratë të parashtrimeve të mësipërme, palët bien dakord si vijon.

1. Kalimi i kuotës

Me lidhjen e kësaj kontrate, Shitësi i shet dhe i kalon Blerësit, dhe Blerësi blen, Kuotën, të lirë nga pengje, kufizime, detyrime ose pretendime të çfarëdo lloji dhe natyre, kundrejt çmimit total prej 50.000,00 (pesëdhjetë mijë) Lek. Ky çmim është paguar nga Blerësi në favor të Shitësit në mënyrat e konkorduar ndërmjet palëve.



2. Deklaratat dhe garancitë e Shitësit

2.1. Shitësi deklaron se është pronari i vetëm ligjor dhe se disponon lirisht Kuotën objekt i kësaj kontrate.

2.2. Kuota është shlyer tërësisht dhe nuk është objekt i ndonjë pengu, barre, privilegji, kufizimi, detyrimi ose të drejte tjetër të çfarëdo lloji në përfitim të të tretëve.

2.3. Shitësi deklaron se Kuota është lirisht e transferueshme.

3. Legjislacioni i zbatueshëm

Kjo kontratë rregullohet nga legjislacioni shqiptar.

4. Dispozita të përgjithshme

4.1. Të gjitha shpenzimet dhe kostot që lidhen me këtë kontratë janë në ngarkim të Blerësit.

4.2. Kjo kontratë zëvendëson çdo marrëveshje të mëparshme mes palëve.

4.3. Palët marrin përsipër të nënshkruajnë dhe dorëzojnë çdo akt, kontratë, dokument ose deklaratë tjetër, që mund të jetë e nevojshme ose e përshtatshme për zbatimin e plotë dhe të saktë të regjistrimit të kalimit të Kuotës nga Shitësi te Blerësi.

4.4. Palët pranojnë përpunimin e të dhënave të tyre personale, sipas legjislacionit shqiptar; këto të dhëna mund të përfshihen në bazat e të dhënave apo në arkivat informatikë vetëm për qëllime që lidhen me këtë kontratë, apo me formalitetet dhe efektet tatimore që lidhen me të.

Kjo kontratë hartohet në 3 kopje të njëjta në gjuhën shqipe dhe italiane. Në rast mospërputhjeje mes dy versioneve, do të prevalojë teksti në gjuhën italiane.

Nënshkruar, më datë 24/ 12/2019

SHITËSI

Antonio Ratta

ANTONIO RATTI

Antonio Ratta

BLERËSI

Mariarosaria Ratta

Ratta Mariarosaria



CONTRATTO DI COMPRAVENDITA DI QUOTA

tra:

Sig. Antonio Ratta, cittadino albanese, nato a Casarano (Le) il 05/08/1951, in possesso del documento d'identificazione di tipo carta d'identità no.AS 3640031, in seguito (il *Venditore*);

e

Sig.ra Mariarosaria Ratta cittadina italiana, nata a Casarno (LE), il 16/10/1977, in possesso del documento d'identificazione di tipo carta d'identità no AS 3653553, in seguito (l'*Acquirente*);

PREMESSO CHE:

A. Il Venditore è proprietario di una quota di partecipazione pari al 100% del capitale sociale della società ORLINTEX Sh.p.k., società di diritto albanese, con sede a Tirana, Rr kavajes, ndertesa Sun Tower, kati 9, ap 40. capitale sociale Leke 100.000, iscritta presso il Centro Nazionale del Business (QKB) con P. Iva L82316011M (la *Società*),

B. Il Venditore ha convenuto di vendere all'Acquirente e l'Acquirente ha convenuto di acquistare dal Venditore la quota con valore nominale di Leke 50.000,00 (cinquantamila//00), rappresentante il 50% del capitale sociale della Società (la *Quota*), al prezzo e ai termini e condizioni stabiliti nel presente Contratto.

TUTTO CIÒ PREMESSO

In considerazione delle premesse di cui sopra, le parti concordano quanto segue.

1. Trasferimento delle quote

Con la conclusione del presente contratto, il Venditore vende e trasferisce all'Acquirente, e l'Acquirente acquista, le Quote, libere da pegni, vincoli ed oneri di qualsiasi genere o natura, per il prezzo complessivo di Leke 50.000,00 (cinquantamila//00), Detto prezzo è stato corrisposto dall'Acquirente al Venditore prima d'ora secondo modalità convenute dalle parti.

2. Dichiarazioni e Garanzie del Venditore.

2.1. Il Venditore dichiara di avere l'esclusiva proprietà e la libera disponibilità della Quota oggetto del presente Contratto.

2.2. La Quota è interamente liberata e non è soggetta a pegni, oneri, privilegi, vincoli, gravami pregiudiziali o diritti di terzi di qualsiasi natura.

2.3. Il Venditore dichiara che la Quota è liberamente trasferibile, avendo gli altri soci rinunciato al diritto di prelazione spettante loro sulla Quota ai sensi dell'art. 6 dello Statuto della società, come dalle comunicazioni di rinuncia che si allegano al presente Contratto, e non essendo previsti dallo Statuto altri vincoli o limitazioni.

3. Legge applicabile

Il presente Contratto è regolato dalla legge Albanese.

4. Disposizioni generali.

4.1. Tutte le spese ed i costi relativi all'operazione qui prevista saranno a carico dell'Acquirente.

4.2. Il presente contratto non sostituisce o modifica in alcuna parte ed in alcun modo le pattuizioni separatamente raggiunte tra le parti.

4.3. Le parti si obbligano a stipulare e consegnare qualsiasi ulteriore atto, contratto, documento o dichiarazione che si renda necessario o opportuno per dare piena e corretta esecuzione ed attuazione al trasferimento delle Quote dal Venditore all'Acquirente.

4.4. Le parti consentono il trattamento dei loro dati personali ai sensi della legislazione albanese; gli stessi potranno essere inseriti in banche dati, archivi informatici solo per fini connessi al presente atto, dipendenti formalità ed effetti fiscali connessi.

4.5. Il presente contratto è redatto in 4 copie di uguale valore in lingua Albanese e Italiana. In caso di difformità tra le due versioni prevale il testo in lingua italiana.

Firmato in data 24/12/2019

VENDITORE

Antonio Ratta

ANTONIO RATTA

Antonio Ratta

ACQUIRENTE

Mariarosaria Ratta

Ratta Mariarosaria

[Signature]

KONTRATË PËR SHITBLERJEN E KUOTËS

Lidhur ndërmjet palëve:

Z. Antonio Ratta, shtetas Italian, lindur ne Casarano (LE), Itali, me 05/08/1951, person madhor me zotesi te plote per te vepruar, mbajtes i dokumentit te identifikimit Karte Identiteti me Nr. AS 3640031 madhor me zotësi të plotë juridike për të vepruar, në vijim “*Shitësi*”;

dhe:

Z. Roberto Ratta, shtetas italian, lindur ne Casarano (LE), me 16/09/1974, mbajtës i dokumentit të identifikimit italian të tipit karte identiteti me nr.AU 0494842, person madhor me zotësi të plotë për të vepruar, në vijim “*Blerësi*”

DUKE QENË SE:

A. Shitësi është pronar i një kuote pjesëmarrjeje të barabartë me 100% të kapitalit themeltar me vlere 100.000 Leke, të shoqërisë Orlintex sh.p.k, shoqëri e së drejtës shqiptare, me seli në Tirane Rr.Kavajës , ndërtesa , Sun Tower, kati 9, ap 40., me kapital themeltar 100.000,00 Lekë, e regjistruar në Qendrën Kombëtare të Biznesit (QKB), me kod identifikues tatimor (NUIS) Nr. L82316011M (“*Shoqëria*”).

B. Shitësi ka rënë dakord t’i shesë Blerësit dhe Blerësi është dakord të blejë nga Shitësi kuotën me vlerë nominale të përgjithshme 50.000,00 (pesëdhjetë mijë) Lek, që përfaqëson 50% të kapitalit themeltar të Shoqërisë (“*Kuota*”), kundrejt çmimit dhe në kushtet e përcaktuara në këtë Kontratë.

PËR SA MË SIPËR:

Në konsideratë të parashtrimeve të mësipërme, palët bien dakord si vijon.

1. Kalimi i kuotës

Me lidhjen e kësaj kontrate, Shitësi i shet dhe i kalon Blerësit, dhe Blerësi blen, Kuotën, të lirë nga pengje, kufizime, detyrime ose pretendime të çfarëdo lloji dhe natyre, kundrejt çmimit total prej 50.000,00 (pesëdhjetë mijë) Lek. Ky çmim është paguar nga Blerësi në favor të Shitësit në mënyrat e konkorduara ndërmjet palëve.

2. Deklaratat dhe garancitë e Shitësit

2.1. Shitësi deklaron se është pronari i vetëm ligjor dhe se disponon lirisht Kuotën objekt i kësaj kontrate.

2.2. Kuota është shlyer tërësisht dhe nuk është objekt i ndonjë pengu, barre, privilegji, kufizimi, detyrimi ose të drejte tjetër të çfarëdo lloji në përfitim të të tretëve.

2.3. Shitësi deklaron se Kuota është lirisht e transferueshme.

3. Legjislacioni i zbatueshëm

Kjo kontratë rregullohet nga legjislacioni shqiptar.

4. Dispozita të përgjithshme

4.1. Të gjitha shpenzimet dhe kostot që lidhen me këtë kontratë janë në ngarkim të Blerësit.

4.2. Kjo kontratë zëvendëson çdo marrëveshje të mëparshme mes palëve.

4.3. Palët marrin përsipër të nënshkruajnë dhe dorëzojnë çdo akt, kontratë, dokument ose deklaratë tjetër, që mund të jetë e nevojshme ose e përshtatshme për zbatimin e plotë dhe të saktë të regjistrimit të kalimit të Kuotës nga Shitësi te Blerësi.

4.4. Palët pranojnë përpunimin e të dhënave të tyre personale, sipas legjislacionit shqiptar; këto të dhëna mund të përfshihen në bazat e të dhënave apo në arkivat informatikë vetëm për qëllime që lidhen me këtë kontratë, apo me formalitetet dhe efektet tatimore që lidhen me të.

Kjo kontratë hartohet në 3 kopje të njëjta në gjuhën shqipe dhe italiane. Në rast mospërputhjeje mes dy versioneve, do të prevalojë teksti në gjuhën italiane.

Nënshkruar, më datë 24/ 12/2019

SHITËSI

Antonio Ratta

ANTONIO RATTA
Antonio Ratta

BLERËSI

Roberto Ratta

Roberto Ratta
R

CONTRATTO DI COMPRAVENDITA DI QUOTA

tra:

Sig. Antonio Ratta, cittadino albanese, nato a Casarano (Le) il 05/08/1951, in possesso del documento d'identificazione di tipo carta d'identità no.AS 3640031, in seguito (il *Venditore*);

e

Sig. Roberto Ratta cittadina italiano, nata a Casarno (LE), il 16/09/1974, in possesso del documento d'identificazione di tipo carta d'identità no AU 0494842, in seguito (l'*Acquirente*);

PREMESSO CHE:

A. Il Venditore è proprietario di una quota di partecipazione pari al 100% del capitale sociale della società ORLINTEX Sh.p.k., società di diritto albanese, con sede a Tirana, Rr kavajes, ndertesa Sun Tower, kati 9, ap 40. capitale sociale Leke 100.000, iscritta presso il Centro Nazionale del Business (QKB) con P. Iva L82316011M (la *Società*),

B. Il Venditore ha convenuto di vendere all'Acquirente e l'Acquirente ha convenuto di acquistare dal Venditore la quota con valore nominale di Leke 50.000,00 (cinquantamila//00), rappresentante il 50% del capitale sociale della Società (la *Quota*), al prezzo e ai termini e condizioni stabiliti nel presente Contratto.

TUTTO CIÒ PREMESSO

In considerazione delle premesse di cui sopra, le parti concordano quanto segue.

1. Trasferimento delle quote

Con la conclusione del presente contratto, il Venditore vende e trasferisce all'Acquirente, e l'Acquirente acquista, le Quote, libere da pegni, vincoli ed oneri di qualsiasi genere o natura, per il prezzo complessivo di Leke 50.000,00 (cinquantamila//00), Detto prezzo è stato corrisposto dall'Acquirente al Venditore prima d'ora secondo modalità convenute dalle parti.

2. Dichiarazioni e Garanzie del Venditore.

2.1. Il Venditore dichiara di avere l'esclusiva proprietà e la libera disponibilità della Quota oggetto del presente Contratto.

2.2. La Quota è interamente liberata e non è soggetta a pegni, oneri, privilegi, vincoli, gravami pregiudiziali o diritti di terzi di qualsiasi natura.

2.3. Il Venditore dichiara che la Quota è liberamente trasferibile, avendo gli altri soci rinunciato al diritto di prelazione spettante loro sulla Quota ai sensi dell'art. 6 dello Statuto della società, come dalle comunicazioni di rinuncia che si allegano al presente Contratto, e non essendo previsti dallo Statuto altri vincoli o limitazioni.

3. Legge applicabile

Il presente Contratto è regolato dalla legge Albanese.

4. Disposizioni generali.

4.1. Tutte le spese ed i costi relativi all'operazione qui prevista saranno a carico dell'Acquirente.

4.2. Il presente contratto non sostituisce o modifica in alcuna parte ed in alcun modo le pattuizioni separatamente raggiunte tra le parti.

4.3. Le parti si obbligano a stipulare e consegnare qualsiasi ulteriore atto, contratto, documento o dichiarazione che si renda necessario o opportuno per dare piena e corretta esecuzione ed attuazione al trasferimento delle Quote dal Venditore all'Acquirente.

4.4. Le parti consentono il trattamento dei loro dati personali ai sensi della legislazione albanese; gli stessi potranno essere inseriti in banche dati, archivi informatici solo per fini connessi al presente atto, dipendenti formalità ed effetti fiscali connessi.

4.5. Il presente contratto è redatto in 4 copie di uguale valore in lingua Albanese e Italiana. In caso di difformità tra le due versioni prevale il testo in lingua italiana.

Firmato in data 24/12/2019

VENDITORE

Antonio Ratta

ANTONIO RATTA
Antonio Ratta

ACQUIRENTE

Roberto Ratta

Roberto Ratta
